**LECTIO XI: Η ΡΩΜΗ ΚΑΙ Η ΚΑΡΧΗΔΟΝΑ**

**Hannibal, dux Carthaginiensis, VI et XX annosnatus, omnes gentes Hispaniae bello superavit et Saguntum vi expugnavit. Postea Alpes, quaeItaliam ab Gallia seiungunt, cum elephantistransiit. Ubi in Italia fuit, apud Ticinum, Trebiam, Trasumenum et Cannas copias Romanorum profligavit et delevit. Populus Romanus clademCannensempavidusaudivit. In agroFalerno Hannibal ex insidiisFabiiMaximi se expedivit. Postquam XIV annos in Italia complevit, Carthaginienseseum in Africamrevocaverunt. Ibi Hannibal bellum cum Romaniscomponere frustra cupivit. Denique cum P. Scipione apud Zamamdimicavit, sed Romani victoriamreportaverunt.**

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ XI**

**Ο Αννίβας, ο Καρχηδόνιος στρατηγός, σε ηλικία 26 χρόνων νίκησε στον πόλεμο όλα τα έθνη της Ισπανίας και κυρίευσε με τη βία το Σάγουντο. Έπειτα πέρασε με ελέφαντες πάνω από τις Άλπεις, που χωρίζουν την Ιταλία από τη Γαλατία. Μόλις βρέθηκε στην Ιταλία, κατατρόπωσε κι εξολόθρευσε τις ρωμαϊκές στρατιές (ή τις στρατιωτικές δυνάμεις των Ρωμαίων) κοντά στον ποταμό Τίκινο, στον ποταμό Τρεβία, στη λίμνη Τρασιμένη και στις Κάννες. Ο Ρωμαϊκός λαός πληροφορήθηκε έντρομος την καταστροφή στις Κάννες. Ο Αννίβας ξέφυγε από την ενέδρα του Φαβίου Μαξίμου στον Φαλερνό αγρό. Αφού συμπλήρωσε 14 χρόνια στην Ιταλία, οι Καρχηδόνιοι τον ανακάλεσαν στην Αφρική. Εκεί ο Αννίβας μάταια επιδίωξε να τελειώσει με συνθήκη τον πόλεμο με τους Ρωμαίους. Τελικά, αγωνίστηκε με τον (ή ενάντια στον) Πόπλιο Σκιπίωνα κοντά στη Ζάμα, αλλά τη νίκη την κέρδισαν οι Ρωμαίοι.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Hannibal, dux Carthaginiensis,**  **VI et XX annos natus, omnes gentes**  **Hispaniae bello superavit et**  **Saguntum vi expugnavit.**  **Postea Alpes, quae Italiam**  **ab Gallia seiungunt, cum elephantis transiit. Ubi in Italia fuit,**  **apud Ticinum, Trebiam,**  **Trasumenum et Cannas**  **copias**  **Romanorum profligavit et delevit. Populus Romanus cladem Cannensem pavidus audivit.**  **In agro Falerno Hannibal ex insidiis**  **Fabii Maximi se expedivit.**  **Postquam XIV annos in Italia complevit, Carthaginienses eum in Africam revocaverunt.**  **Ibi Hannibal bellum cum Romanis componere frustra cupivit.**  **Denique cum P. Scipione apud Zamamdimicavit, sed Romani victoriam reportaverunt.** | **Ο Αννίβας, ο Καρχηδόνιος στρατηγός,**  **σε ηλικία 26 χρόνων, όλα τα έθνη**  **της Ισπανίας στον πόλεμο νίκησε και**  **το Σάγουντο με τη βία κυρίευσε.**  **Έπειτα πάνω από τις Άλπεις, που την Ιταλία**  **από τη Γαλατία χωρίζουν, με ελέφαντες πέρασε. Μόλις στην Ιταλία βρέθηκε,**  **κοντά στον ποταμό Τίκινο, στον ποταμό Τρεβία, στη λίμνη Τρασιμένη και στις Κάννες**  **τις στρατιές (ή τις στρατιωτικές δυνάμεις των Ρωμαίων)**  **τις ρωμαϊκές κατατρόπωσε κι εξολόθρευσε.Ο Ρωμαϊκός λαός την καταστροφή στις Κάννες έντρομος πληροφορήθηκε.**  **Στον Φαλερνό αγρό o Αννίβας από την ενέδρα του Φαβίου Μαξίμου ξέφυγε.**  **Αφού 14 χρόνια στην Ιταλία συμπλήρωσε οι Καρχηδόνιοι στην Αφρική τον**  **ανακάλεσαν.**  **Εκεί ο Αννίβας τον πόλεμο με τους Ρωμαίους να τελειώσει με συνθήκη μάταια επιδίωξε.**  **Τελικά, με τον(ή ενάντια στον) Πόπλιο Σκιπίωνα κοντά στη Ζάμα αγωνίστηκε, αλλά οι Ρωμαίοι τη νίκη την κέρδισαν.** |

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ XI**

1. **Natus:**μετοχή παρακειμένου του ρήματος **nascor, natus sum, natum, nasci 3** (αποθ.), το οποίο σχηματίζει ανώμαλα τη μετοχή μέλλοντα (**nasciturus**) από το θέμα του ενεστώτα, όπως και τα: **morior>moriturus** (**23, 38**), **pario>pariturus (43), ruo>ruiturus (31)**.
2. **Vi:**ουσιαστικό της γ΄ κλίσης, το οποίο είναι ελλειπτικό.
3. **Alpes:**ουσιαστικό της γ΄ κλίσης, το οποίο απαντά μόνο στον πληθυντικό αριθμό.
4. **Elephantis:**Το ουσιαστικό ανήκει στα αφθονούντα και κλίνεται σύμφωνα με τη β΄ αλλά και τη γ΄ κλίση (ετερόκλιτο).
5. **Copias**: το ουσιαστικό είναι α΄ κλίσης και ετερόσημο, στον ενικό (copia) σημαίνει αφθονία, ενώ στον πληθυντικό (copiae) στρατιωτικές δυνάμεις.
6. **Cannas**: (Cannae) το ουσιαστικό είναι α΄ κλίσης και απαντά μόνο στον πληθυντικό αριθμό (pluraletantum).
7. **Insidiis**: (insidiae) το ουσιαστικό είναι α΄ κλίσης και απαντά μόνο στον πληθυντικό αριθμό (pluraletantum).
8. **Trebiam:**το ουσιαστικό είναι κύριο όνομα της α΄ κλίσης και είναι γένους αρσενικού ως όνομα ποταμού.
9. **Fabii:**τα λατινικά κύρια ονόματα, όπως και το προσηγορικό (=κοινό, μη αφηρημένο ουσιαστικό) filius, και η κτητική αντωνυμία meus (η οποία έχει και τύπο κλητικής meus) σχηματίζουν την κλητική ενικού σε –i.
10. **Carthaginienses:**απαντά 1) ως επίθετο (Carthaginiensis, Carthaginiensis, Carthaginiense) που προσδιορίζει το dux και 2) ως ουσιαστικό (Carthaginiensis, Carthaginiensis) ως υποκείμενο του ρήματος revocaverunt.
11. **ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΤΟΠΟΥ:**
    * **ΣΤΑΣΗ ΣΕ ΤΟΠΟ**
      + **in + (τοπική) αφαιρετική**π.χ. Hannibal in Africā est.
      + **απρόθετη αφαιρετική (για όνομα πόλης ή μικρού νησιού τριτόκλιτο ή πληθυντικού αριθμού ανεξαρτήτως κλίσης)**  
        π.χ. HannibalCarthagine est. &HannibalAthenis est.
      + **απρόθετη γενική (για όνομα πόλης ή μικρού νησιού πρωτόκλιτο ή δευτερόκλιτο ενικού αριθμού και domus)**π.χ. HannibalRomae est. &Hannibaldomi est.
    * **ΚΙΝΗΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΠΟ**
      + **in + αιτιατική**π.χ. Hannibal in Asiam it. (κίνηση και άφιξη).
      + **ad + αιτιατική**π.χ. Hannibal ad Italiam it. (κίνηση και προσέγγιση).
      + **απρόθετη αιτιατική** (για όνομα πόλης ή μικρού νησιού και domus)  
        π.χ. HannibalRomamit. &HannibalAthenasit. &Hannibaldomumit.
    * **ΚΙΝΗΣΗ ΑΠΟ ΤΟΠΟ (ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ)**
      + e**x + (κυρίως) αφαιρετική** π.χ. HannibalexAsiāvenit.
      + **de + (κυρίως) αφαιρετική** π.χ. Hannibal de Asiāvenit.
      + **a(b) + (κυρίως) αφαιρετική** π.χ. Hannibal ab Asiāvenit.
      + **απρόθετη αφαιρετική (για όνομα πόλης ή μικρού νησιού και domus)**  
        π.χ. HannibalRomāvenit. &HannibalAthenisvenit. &Hannibaldomovenit.
12. **Transiit**: Το ρήμα σχηματίζεται από την πρόθεση trans και το ρήμα eo, το οποίο έχει δύο θέματα**:**e εμπρός από τα φωνήεντα a, o, u και i εμπρός από σύμφωνο ή το φωνήεν i